

**SYLABUS**

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2020-2023

(skrajne daty)

Rok akademicki 2021/2022, 2022/2023

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	<b>Rosyjska korespondencja handlowa</b>
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Katedra Rusycystyki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Katedra Rusycystyki
Kierunek studiów	filologia rosyjska
Poziom studiów	studia I stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr/y studiów	II/3,4; III/5
Rodzaj przedmiotu	specjalnościowy
Język wykładowy	rosyjski i polski
Koordinator	dr Małgorzata Dziedzic
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr Maria Puk, dr Małgorzata Dziedzic

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
3.		30							2
4.		30							1
5.		30							5
		90							8

**1.2. Sposób realizacji zajęć**

- zajęcia w formie tradycyjnej
- zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu /modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**

Zaliczenie na ocenę po semestrze 3, 4. zaliczenie na ocenę oraz egzamin pisemny po semestrze 5.

**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

Zaliczony I rok studiów i wybór specjalności język rosyjski i angielski w biznesie.
---

**3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE****3.1 Cele przedmiotu/modułu**

C <sub>1</sub>	wykształcenie u studentów umiejętności posługiwania się podstawową terminologią oraz leksyką z zakresu korespondencji handlowej
C <sub>2</sub>	zapoznanie studentów z podstawowymi rodzajami pism urzędowych, ich głównymi elementami oraz formą
C <sub>3</sub>	zaznajomienie studentów z leksyką stosowaną w: liście przewodnim, prośbie, zawiadomieniu, potwierdzeniu, zaproszeniu, podziękowaniu, monicie, zapytaniu ofertowym, odpowiedzi na zapytanie, ofercie, zamówieniu, kontrakcie, reklamacji, odpowiedzi na reklamację, życiorysie, CV

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Student zna podstawową terminologię filologiczną właściwą dla specjalności język biznesu	K_Wo3
EK_02	Student potrafi właściwie dobierać źródła oraz informacje z nich pochodzące, dokonuje ich oceny, syntezy i krytycznej analizy	K_Uo2
EK_03	Student przygotowuje różnorodne prace pisemne w języku rosyjskim	K_Uo4
EK_04	Student prezentuje wyniki własnych analiz używając specjalistycznej terminologii rosyjskiej	K_Uo6
EK_05	Student posługuje się językiem rosyjskim na poziomie odpowiednim dla studiów pierwszego stopnia	K_Uo8
EK_06	Student planuje i organizuje pracę samodzielną oraz współdziała w zespołach	K_Uo9, K_U10
EK7	Student uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięga opinii ekspertów w przypadku trudności z rozwiązaniem problemu	K_Ko2

### 3.3 Treści programowe (wypełnia koordynator)

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
<b>Rok II, semestr 3 (30 godzin)</b>
Informacja ogólna (Podstawowe elementy listu. Pozycja danych firmowych. Data i miejsce sporządzenia listu. Identyfikator listu. Jak adresujemy listy? Temat sprawy. Grzecznościowy zwrot otwierający. Grzecznościowy zwrot zamykający. Stanowisko, podpis. Załączniki. Schemat listu handlowego).
List przewodni
Prośba
Zawiadomienie
Potwierdzenie
<b>Rok II, semestr 4 (30 godzin)</b>
Zaproszenie
Podziękowanie
Monit
Zapytanie – Odpowiedź na zapytanie
Oferta

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

Zamówienie
<b>Rok III, semestr 5 (30 godzin)</b>
Kontrakt
Reklamacja – Odpowiedź na reklamację
Życiorys, CV

### 3.4 Metody dydaktyczne

PISEMNE I USTNE ĆWICZENIA KOMUNIKACYJNE, PRACA INDYWIDUALNA, W PARACH ORAZ W GRUPACH JĘZYKOWYCH, TŁUMACZENIE TEKSTÓW PISM I SPORZĄDZANIE POSZCZEGÓLNYCH RODZAJÓW PISM HANDLOWYCH W JĘZYKU ROSYJSKIM.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

Symbol efektu	Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
Ek_01	kolokwium, projekt, obserwacja w trakcie zajęć, egzamin	Ćw
EK_02	kolokwium, projekt, obserwacja w trakcie zajęć	Ćw
Ek_03	kolokwium, projekt, obserwacja w trakcie zajęć	Ćw
EK_04	kolokwium, projekt, obserwacja w trakcie zajęć, egzamin	Ćw
Ek_05	kolokwium, projekt, obserwacja w trakcie zajęć, egzamin	Ćw
EK_06	projekt, obserwacja w trakcie zajęć	Ćw
Ek_07	obserwacja w trakcie zajęć	Ćw

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

<p>Ocena końcowa po semestrze 3, 4 i 5 na podstawie ocen cząstkowych, obejmująca:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- przygotowanie do zajęć;</li> <li>- aktywność studenta na zajęciach;</li> <li>- samodzielne przygotowanie tłumaczeń pism urzędowych;</li> <li>- kartkówki i kolokwia.</li> </ul> <p>Egzamin po semestrze 5.</p> <p>Skala ocen stosowana przy ocenie testów i kolokwiów oraz egzaminu:</p> <p><u>W roku akad. 2021/2022:</u></p> <p>0% - 69,5% - ndst  70% - 80% - dst  80,5% - 85% - plus dst  85,5% - 90% - db  90,5% - 95% - plus db  95,5% - 100% - bdb</p> <p><u>Od roku akad. 2022/2023:</u></p> <p>0% - 59,5% - ndst  60%-69,5 %- dst</p>
---

70%-78,5% - plus dst  
 79%-86,5% - db  
 87%-93,5% - plus db  
 94%-100% - bdb

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	90
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	10
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć.)	80
SUMA GODZIN	180
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>8</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	-
zasady i formy odbywania praktyk	-

## 7. LITERATURA

<p><b>Literatura podstawowa:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ziętała G., 2010, <i>Rosyjska korespondencja służbowa w ćwiczeniach ze słownikiem rosyjsko-polskim. Русская деловая корреспонденция в упражнениях с русско-польским словарем</i>, Wyd. UR, Rzeszów.</li> <li>Świrepo I., 2001, <i>Rosyjska korespondencja handlowa</i>, PWE, Warszawa.</li> <li>Ziętała G., 2005, <i>Interkulturowa komunikacja pisemna w polsko-rosyjskiej firmie</i>, Wyd. UR, Rzeszów.</li> </ol>
<p><b>Literatura uzupełniająca:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Lubocha-Kruglik J., Zobek T., Zych A., 2001, <i>Rosyjsko-polski słownik tematyczny. Ekonomia</i>, PWN, Warszawa.</li> <li>Lubocha-Kruglik J., Zobek T., Zych A., 2001, <i>Rosyjsko-polski słownik tematyczny. Ekonomia</i>, PWN, Warszawa.</li> <li>Listwan J., 1994, <i>Korespondencja handlowa w języku rosyjskim dla ekonomistów</i>, Wyd. WSP, Kraków.</li> <li>Kienzler I., 1995, <i>Коммерческая корреспонденция, „lvax”</i>, Gdynia.</li> <li>Jochym-Kuszlikowa L., Kossakowska E., 1996, <i>Rosyjsko-polski słownik handlowy</i>, PWN, Warszawa-Kraków.</li> <li>Bondar N., Chwatow S., 1998, <i>Бизнес-контакт. 1. Kurs przygotowujący do egzaminu na międzynarodowy certyfikat z języka rosyjskiego</i>, „Rea”, Warszawa.</li> </ol>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej